



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SET DE PULIDO DENTAL KIT PULIZIA DENTI NZPS 3 A1

ES

### SET DE PULIDO DENTAL

Instrucciones de uso

PT

### CONJUNTO PARA POLIMENTO DENTÁRIO

Manual de instruções

DE AT CH

### ZAHNPOLIERER-SET

Bedienungsanleitung

IT MT

### KIT PULIZIA DENTI

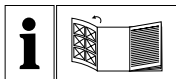
Istruzioni per l'uso

GB MT

### DENTAL POLISHING KIT

Operating instructions

IAN 306600



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

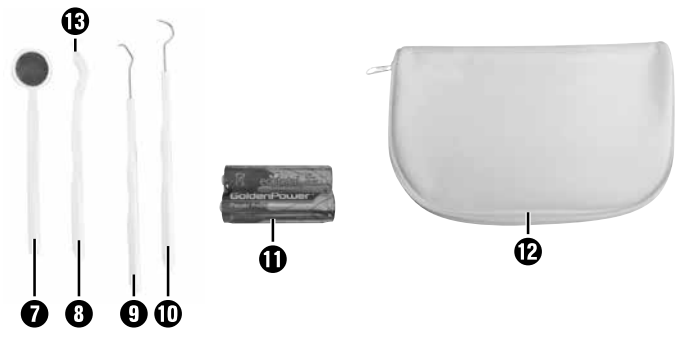
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	15
PT	Manual de instruções	Página	29
GB/MT	Operating instructions	Page	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57

**A**



**B**



# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Información sobre estas instrucciones de uso .....	2
Derechos de propiedad intelectual .....	2
Uso previsto .....	2
Indicaciones de advertencia .....	2
<b>Seguridad</b> .....	<b>3</b>
Indicaciones básicas de seguridad .....	3
Indicaciones sobre la manipulación de las pilas .....	5
<b>Elementos de mando</b> .....	<b>6</b>
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>6</b>
Volumen de suministro e inspección de transporte .....	6
Alimentación de corriente .....	7
<b>Manejo y funcionamiento</b> .....	<b>7</b>
Montaje del accesorio pulidor .....	7
Desmontaje del accesorio pulidor .....	7
Pulido dental .....	8
<b>Uso de los accesorios</b> .....	<b>8</b>
Espejo dental .....	8
Cepillo interdental .....	8
Raspadores para la eliminación del sarro y de las manchas .....	9
<b>Limpieza</b> .....	<b>9</b>
<b>Almacenamiento/desecho</b> .....	<b>10</b>
Almacenamiento .....	10
Desecho del aparato .....	10
Desecho de las pilas/baterías .....	10
Desecho del embalaje .....	10
<b>Anexo</b> .....	<b>11</b>
Características técnicas .....	11
Garantía de Kompernass Handels GmbH .....	12
Asistencia técnica .....	13
Importador .....	13
Pedido de recambios .....	14

## Introducción

### Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos, incluidas estas instrucciones de uso, cuando transfiera o venda el producto a terceros.

### Derechos de propiedad intelectual

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

### Uso previsto

Este aparato está diseñado para la eliminación de manchas y decoloraciones en la superficie dental. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

### Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

#### **ATENCIÓN**

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

#### **INDICACIÓN**

- ▶ La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

## Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

### Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
  - Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
  - El pulidor dental puede ser utilizado por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
- Existe peligro de asfixia.**
- Los accesorios pulidores ② y las cabezas del cepillo interdental ⑬ no deben tragarse ni aspirarse. No obstante, si sucede, busque inmediatamente atención médica.

- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio de asistencia técnica. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía. El mango no debe desmontarse.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas) ni bajo condiciones extremas (p. ej., en entornos explosivos).
- Si aprecia ruidos extraños, humo u otras situaciones igualmente anómalas, retire las pilas y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica").
- Este aparato no es apto para niños menores de 3 años, ya que las piezas pequeñas que contiene suponen un peligro de asfixia.
- El aparato y sus accesorios solo están previstos para su uso por parte de una sola persona.
- Este aparato no debe utilizarse con los dientes de leche.

## Indicaciones sobre la manipulación de las pilas

### ATENCIÓN

- ▶ No tire nunca las pilas al fuego.
- ▶ No cortocircuite nunca las pilas.
- ▶ No intente volver a cargar las pilas.
- ▶ Compruebe periódicamente las pilas. Una fuga del ácido de las pilas puede causar daños permanentes en el aparato.

### ATENCIÓN

- ▶ Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediata.
- ▶ Extraiga las pilas del aparato cuando no pretenda usarlo durante un periodo prolongado de tiempo.
- ▶ Proceda con especial cautela al manejar cualquier pila dañada o con fugas. ¡Peligro de quemaduras químicas! Utilice guantes protectores.



## Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

Figura A:



- ❶ Rosca para los accesorios
- ❷ Accesorio pulidor
- ❸ Botón de mando 
- ❹ Carcasa
- ❺ Mango
- ❻ Botón de bloqueo 

Figura B:

- ❼ Espejo dental
- ❽ Cepillo interdental
- ❾ Raspador para la eliminación de sarro
- ❿ Raspador para la eliminación de manchas
- ⓫ Pilas
- ⓬ Estuche de viaje
- ⓭ Cabeza del cepillo interdental

## Puesta en funcionamiento

### Volumen de suministro e inspección de transporte

Compruebe el volumen de suministro.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Pulidor dental
- 2 pilas de 1,5 V
- 4 accesorios pulidores
- Espejo dental
- Cepillo interdental
- Raspador para la eliminación de sarro
- Raspador para la eliminación de manchas
- Instrucciones de uso

## INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

## Alimentación de corriente

- ◆ Para poner el aparato en funcionamiento, deben utilizarse dos pilas de 1,5 V **11**. Para insertar las pilas **11** suministradas, proceda de la siguiente manera:
  - 1) Gire cuidadosamente la carcasa **4** en sentido antihorario para separarla del mango **5** y retírela.
  - 2) Introduzca las pilas **11**. Preste atención a la polaridad indicada en la carcasa **4**.
  - 3) Vuelva a colocar la carcasa **4** en el mango **5**. Gire la carcasa **4** en sentido horario hasta que quede fija.


## INDICACIÓN

- ▶ Si el rendimiento del pulido disminuye, deben sustituirse las pilas **11**.

## Manejo y funcionamiento


En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

### Montaje del accesorio pulidor

- ◆ Inserte el eje del accesorio pulidor **2** en la rosca para los accesorios **1**. Gire el accesorio pulidor **2** en sentido horario para fijarlo mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo  **6**.

### Desmontaje del accesorio pulidor

## INDICACIÓN

- ▶ Desmonte el accesorio pulidor **2** cuando ya no proporcione el rendimiento deseado.
- ◆ Para ello, mantenga pulsado el botón de bloqueo  **6** mientras gira el accesorio pulidor **2** en sentido antihorario.

## Pulido dental

### INDICACIÓN

- ▶ Recomendamos utilizar el aparato frente a un espejo para poder guiarlo con más seguridad y evitar dañar las encías.
- ▶ Normalmente, basta con utilizar el aparato dos veces por semana. No obstante, su uso nunca sustituye la limpieza dental diaria con un cepillo de dientes.
- ▶ No utilice el aparato en las encías.

- 1) Aplique un dentífrico de uso habitual o una pasta pulidora dental especial en el accesorio pulidor **2**. Distribuya un poco del dentífrico sobre los puntos que desee pulir con el accesorio pulidor **2**.
- 2) Pulse el botón de mando **1** **3**. Con esto, el accesorio pulidor **2** se pondrá en movimiento.
- 3) Desplace el aparato arriba y abajo con movimientos circulares por los dientes que desee pulir. Pula cada diente durante aprox. 20 - 30 segundos.
- 4) Suelte el botón de mando **1** **3** cuando desee finalizar el procedimiento. Con esto, se detiene el aparato.

### INDICACIÓN

- ▶ No ejerza nunca una fuerza ni presión excesivas al utilizar el aparato. Si alguna fase del pulido le resulta desagradable, prosiga con la siguiente zona.

## Uso de los accesorios

### INDICACIÓN

- ▶ No utilice los accesorios en las encías.

## Espejo dental

Utilice el espejo dental **7** para poder ver las decoloraciones y el sarro en los puntos de difícil acceso. Se recomienda el uso combinado del espejo dental **7** con el aparato y los otros accesorios.

## Cepillo interdental

Utilice el cepillo interdental **8** para eliminar las impurezas depositadas entre los dientes.

- 1) Guíe la punta del cepillo interdental **8** desde fuera por el espacio interdental que desee cepillar. Como la punta es lo suficientemente larga, no es necesario limpiar también el espacio interdental desde la parte posterior.
- 2) Desplace el cepillo interdental **8** arriba y abajo para limpiar toda la superficie lateral de los dientes contiguos.

## Raspadores para la eliminación del sarro y de las manchas

Utilice el raspador para la eliminación de sarro ⑨ y el raspador para la eliminación de manchas ⑩ para eliminar las impurezas y el sarro depositados en los dientes.

- 1) Retire la cubierta de protección.
- 2) Guíe la punta del raspador para la eliminación de sarro ⑨ o del raspador para la eliminación de manchas ⑩ por el punto afectado. Para ello, comience con la parte del diente más cercana a la encía. Tras esto, vaya desplazando la punta hacia el extremo del diente. Repita el procedimiento tantas veces como sea necesario para eliminar correctamente el sarro o las manchas.
- 3) Vuelva a colocar la cubierta protectora.

## Limpieza

### ATENCIÓN

#### ¡Daños en el aparato!

- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- Limpie las superficies del aparato y de los accesorios con un paño humedecido con un producto de limpieza de uso habitual para prótesis dentales.
- Para limpiar el accesorio pulidor ②, desmóntelo de la manera descrita en el capítulo "Desmontaje del accesorio pulidor". Enjuague el accesorio pulidor ② bajo el agua corriente. Deje que el accesorio pulidor ② se seque antes de volver a enroscarlo en la rosca para accesorios ①. Le recomendamos que limpie el accesorio pulidor ② cada 2-4 semanas con un producto de limpieza para prótesis dentales.

## Almacenamiento/desecho

### Almacenamiento

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, almacénelo dentro de su estuche 12 en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

### Desecho del aparato



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

### Desecho de las pilas/baterías



**Las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica.**

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento.

Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.

### Desecho del embalaje



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.




Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel y cartón,
- 80-98: materiales compuestos.

## Anexo

### Características técnicas

Alimentación de tensión	2 pilas de 1,5 V, tamaño AA, LR6, corriente continua 
Grado de protección	IPX4, protección contra proyecciones de agua

## **Garantía de Kompennass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompnass@lidl.es](mailto:kompnass@lidl.es)

IAN 306600

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)





## Pedido de recambios

Puede solicitar los siguientes recambios para el producto NZPS 3 A1:



► Set: 5 accesorios pulidores



► Set: 5 cabezas para el cepillo interdental

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### INDICACIÓN

- Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>16</b>
Informazioni sul presente manuale di istruzioni .....	16
Diritto d'autore .....	16
Uso conforme .....	16
Avvertenze .....	16
<b>Sicurezza</b> .....	<b>17</b>
Indicazioni generali relative alla sicurezza .....	17
Avvertenze relative all'uso delle pile .....	19
<b>Elementi di comando</b> .....	<b>20</b>
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>20</b>
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto .....	20
Alimentazione elettrica .....	21
<b>Comando e funzionamento</b> .....	<b>21</b>
Montare il cappuccio di lucidatura .....	21
Rimuovere il cappuccio di lucidatura .....	21
Lucidatura dei denti .....	22
<b>Utilizzo degli accessori</b> .....	<b>22</b>
Specchietto per denti .....	22
Scovolino interdentale .....	22
Rimuovi macchie e rimuovi depositi dentali .....	23
<b>Pulizia</b> .....	<b>23</b>
<b>Conservazione/Smaltimento</b> .....	<b>24</b>
Conservazione .....	24
Smaltimento dell'apparecchio .....	24
Smaltimento pile/batterie .....	24
Smaltimento dell'imballaggio .....	24
<b>Appendice</b> .....	<b>25</b>
Dati tecnici .....	25
Garanzia della Kompnass Handels GmbH .....	26
Assistenza .....	27
Importatore .....	27
Ordinazione dei pezzi di ricambio .....	28

## Introduzione

### Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di inoltro o vendita del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione incluso il presente manuale di istruzioni.

### Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

### Uso conforme

Questo apparecchio è pensato per la rimozione di macchie e colorazioni della superficie dentale. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

### Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

#### ATTENZIONE

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.**

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

#### NOTA

- Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

## Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza previste. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

### Indicazioni generali relative alla sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti indicazioni relative alla sicurezza:

- Prima dell'uso, controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- Le lucidatrici odontoiatriche possono essere utilizzate da bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro degli apparecchi e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- I cappucci di lucidatura ② e lo scovolino interdentale accessorio ⑬ non possono essere ingeriti o inalati. Se ciò dovesse tuttavia capitare, consultare immediatamente un medico.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente, Inoltre la garanzia decade. L'impugnatura non deve venire aperta dall'utente.

- La riparazione dell'apparecchio in periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fiamme aperte (ad es. candele) o in condizioni estreme (ad es. in ambiente esplosivo).
- Se si dovessero avvertire rumori insoliti oppure fumo o in caso di situazioni anomale simili, rimuovere la pila e rivolgersi all'assistenza (vedere capitolo "Assistenza").
- Questo apparecchio non è pensato per l'uso da parte di bambini di età inferiore ai 3 anni.
- L'apparecchio e gli accessori possono essere utilizzati solo da una persona.
- Non utilizzare l'apparecchio su denti da latte.

## Avvertenze relative all'uso delle pile

### ATTENZIONE

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco.
- ▶ Non mettere mai in cortocircuito le pile.
- ▶ Non tentare di ricaricare le pile.
- ▶ Controllare periodicamente la pila. L'acido eventualmente fuoriuscito dalle pile potrebbe causare danni permanenti all'apparecchio.

### ATTENZIONE

- ▶ Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Rimuovere la pila dall'apparecchio in caso di inutilizzo prolungato dello stesso.
- ▶ Prestare particolare attenzione in presenza di pile danneggiate o deteriorate. Pericolo di corrosione! Indossare guanti di protezione.

## Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

Figura A:



- ❶ Filettatura dell'accessorio
- ❷ Cappuccio di lucidatura
- ❸ Tasto di azionamento 
- ❹ Alloggiamento
- ❺ Impugnatura
- ❻ Tasto di blocco 

Figura B:

- ❼ Specchietto per denti
- ❽ Scovolino interdentale
- ❾ Rimuovi depositi dentali
- ❿ Rimuovi macchie
- ⓫ Pile
- ⓬ Custodia da viaggio
- ⓭ Accessorio scovolino interdentale

## Messa in funzione

### Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

Si prega di controllare la fornitura.

Il volume della fornitura comprende i seguenti componenti:

- Lucidatrice odontoiatrica
- 2 pile da 1,5 V
- 4 cappucci di lucidatura
- Specchietto per denti
- Scovolino interdentale
- Rimuovi depositi dentali
- Rimuovi macchie
- Istruzioni per l'uso

## NOTA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e non presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).
- ◆ Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

## Alimentazione elettrica

- ◆ Per azionare l'apparecchio usare esclusivamente due pile da 1,5 V **11**. Per inserire le pile **11** in dotazione procedere come segue:
  - 1) Ruotare con cautela l'alloggiamento **4** dall'impugnatura **5** in senso antiorario e metterlo da parte.
  - 2) Installare le pile **11**. Rispettare la polarità corretta, indicata sull'alloggiamento **4**.
  - 3) Infilare nuovamente l'alloggiamento **4** sull'impugnatura **5**. Stringere l'alloggiamento **4** in senso orario.


## NOTA

- ▶ Se l'effetto di lucidatura non è corretto, sostituire le batterie **11**.

## Comando e funzionamento


In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

### Montare il cappuccio di lucidatura

- ◆ Inserire l'albero del cappuccio di lucidatura **2** sulla filettatura dell'accessorio **1**. Stringere il cappuccio di lucidatura **2** in senso orario, tenendo premuto il tasto di blocco  **6**.

### Rimuovere il cappuccio di lucidatura

## NOTA



- ▶ Rimuovere il cappuccio di lucidatura **2**, se non dà più il risultato desiderato.
- ◆ Tenere premuto il tasto di blocco  **6** mentre si svita il cappuccio di lucidatura **2** in senso antiorario.



## Lucidatura dei denti

### NOTA

- ▶ Consigliamo di utilizzare l'apparecchio stando davanti a uno specchio, in modo da poterlo condurre con sicurezza ed evitare di lesionare le gengive.
- ▶ Normalmente è sufficiente utilizzare l'apparecchio due volte a settimana. L'uso non sostituisce la pulizia giornaliera con lo spazzolino.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio sulle gengive.

- 1) Applicare un po' di dentifricio comune o pasta di lucidatura per denti sul cappuccio di lucidatura **2**. Con l'ausilio del cappuccio di lucidatura **2** distribuire il dentifricio sui punti da lucidare.
- 2) Premere il tasto di azionamento  **3**. Il cappuccio di lucidatura **2** si mette in movimento.
- 3) Muovere l'apparecchio su e giù in senso circolare in modo da lucidare i denti interessati. Lucidare ogni dente per circa 20 - 30 secondi.
- 4) Rilasciare il tasto di azionamento  **3** quando si desidera terminare l'applicazione. L'apparecchio si arresta.

### NOTA

- ▶ Non esercitare mai una forza o pressione eccessiva quando si utilizza l'apparecchio. Se una fase di lucidatura dovesse essere poco confortevole, procedere con un'altra parte.

## Utilizzo degli accessori

### NOTA

- ▶ Non applicare gli accessori sulle gengive.

### Specchietto per denti

Utilizzare lo specchietto per denti **7** per individuare colorazioni e depositi di tartaro in punti difficili da vedere. L'uso ideale dello specchietto per denti **7** è in combinazione con l'apparecchio e gli altri accessori.

### Scovolino interdentale

Utilizzare lo scovolino interdentale **8** per rimuovere le impurità tra i denti.

- 1) Passare la punta dello scovolino interdentale **8** dall'esterno nello spazio interdentale da pulire. Poiché la punta è lunga a sufficienza, non pulire anche gli spazi interdentali dalla parte posteriore.
- 2) Spostare lo scovolino interdentale **8** su e giù per pulire l'intera superficie laterale dei denti vicini.

## Rimuovi macchie e rimuovi depositi dentali

Utilizzare il rimuovi macchie dentali ⑨ e il rimuovi depositi dentali ⑩ per rimuovere le impurità e il tartaro dai denti.

- 1) Rimuovere la cappuccio di protezione.
- 2) Passare la punta del rimuovi depositi dentali ⑨ o del rimuovi macchie dentali ⑩ sul punto interessato. Iniziare dal punto del dente più vicino alla gengiva. Ora passare la punta fino all'estremità del dente. Ripetere il procedimento fino a rimuovere il deposito o le macchie completamente.
- 3) Rimettere il cappuccio di protezione.

## Pulizia

### ATTENZIONE

#### Danneggiamento dell'apparecchio!

► Per evitare il danneggiamento irreparabile dell'apparecchio, assicurarsi che durante la pulizia non vi penetri umidità.

- Pulire le superfici dell'apparecchio e gli accessori con un panno imbevuto di comune liquido detergente per protesi dentali.
- Per pulire il cappuccio di lucidatura ② rimuoverlo come descritto nel capitolo "Rimuovere il cappuccio di lucidatura". Lavare il cappuccio di lucidatura ② sotto acqua corrente.  
Lasciar asciugare il cappuccio di lucidatura ② prima di riavvitarlo sulla filettatura dell'accessorio ①. Consigliamo la pulizia del cappuccio di lucidatura ② con un liquido detergente per protesi dentarie comunemente reperibile in commercio, con frequenza bisettimanale o mensile.

## Conservazione/Smaltimento

### Conservazione

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto non esposto all'irradiazione solare diretta, nell'astuccio da viaggio 12.

### Smaltimento dell'apparecchio



**Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19/EU.**

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

### Smaltimento pile/batterie



**Le pile/batterie non devono venire smaltite assieme ai rifiuti domestici.**

Ogni utente è obbligato per legge a conferire le pile/batterie a un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o delle batterie. Restituire le pile/le batterie solo se scariche.

### Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali compositi.

## Appendice

### Dati tecnici

Alimentazione di tensione	2 pile da 1,5 V del tipo AA, LR6, corrente continua ---
Classe di protezione	IPX4, protezione contro gli spruzzi d'acqua

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
 Tel.: 02 36003201  
 E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

**MT Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 306600

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 DE-44867 BOCHUM  
 GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per il prodotto NZPS 3 A1 si possono ordinare i seguenti pezzi di ricambio:



► Set: 5 cappucci di lucidatura



► Set: 5 accessori scovolino interdentale

Ordinare i pezzi di ricambio al numero telefonico del nostro servizio di assistenza clienti (vedasi capitolo "Assistenza") o comodamente tramite il nostro sito web [www.kompnass.com](http://www.kompnass.com).



### NOTA

► Per l'ordinazione tenere a portata di mano il numero IAN che si trova sulla copertina di questo manuale di istruzioni.

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>30</b>
Informações acerca deste manual de instruções .....	30
Direitos de autor .....	30
Utilização correta .....	30
Indicações de aviso .....	30
<b>Segurança</b> .....	<b>31</b>
Instruções básicas de segurança .....	31
Indicações relativas ao manuseamento das pilhas .....	33
<b>Elementos de comando</b> .....	<b>34</b>
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>34</b>
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte .....	34
Alimentação de corrente .....	35
<b>Operação e funcionamento</b> .....	<b>35</b>
Colocar a ponta de polimento .....	35
Remover a ponta de polimento .....	35
Polir os dentes .....	36
<b>Utilizar acessórios</b> .....	<b>36</b>
Espelho dentário .....	36
Acessório de limpeza interdental .....	36
Removedor de placa e manchas dentárias .....	37
<b>Limpeza</b> .....	<b>37</b>
<b>Armazenamento/eliminação</b> .....	<b>38</b>
Armazenamento .....	38
Eliminação do aparelho .....	38
Eliminação de pilhas/acumuladores .....	38
Eliminação da embalagem .....	38
<b>Anexo</b> .....	<b>39</b>
Dados técnicos .....	39
Garantia da Kompernass Handels GmbH .....	40
Assistência Técnica .....	41
Importador .....	41
Encomendar peças sobresselentes .....	42



## Introdução

### Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir ou vender o produto a terceiros, entregue todos os respetivos documentos, incluindo este manual de instrução.

### Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

### Utilização correta

Este aparelho destina-se à remoção de manchas e colorações da superfície dos dentes. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

### Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

#### **ATENÇÃO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.**

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

#### **NOTA**

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

## Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho cumpre as normas de segurança prescritas. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

### Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- Os polidores dentários podem ser utilizados por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. **Perigo de asfixia.**
- As pontas de polimento ② e o acessório de limpeza interdental ⑬ não podem ser engolidos nem inalados. Se, no entanto, isto acontecer, consulte imediatamente um médico.

- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se. A peça de mão não pode ser desmontada pelo utilizador.
- Uma reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário, extingue-se o direito à garantia em caso de danos subseqüentes.
- Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas (p. ex. velas) ou sob condições extremas (p. ex. em ambiente explosivo).
- Caso se aperceba de ruídos invulgares, fumo ou situações estranhas similares, retire a pilha e contacte a Assistência Técnica (ver capítulo “Assistência Técnica”).
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades inferiores a 3 anos, pois existem pequenas peças que podem ser engolidas.
- O aparelho e os acessórios só devem ser utilizados por uma pessoa.
- Não utilize o aparelho em dentes de leite.

## Indicações relativas ao manuseamento das pilhas

### ATENÇÃO

- ▶ Não atire as pilhas para o fogo.
- ▶ Nunca coloque as pilhas em curto-circuito.
- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Verifique regularmente as pilhas. O ácido derramado das pilhas pode causar danos permanentes no aparelho.

### ATENÇÃO

- ▶ Manter as pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procurar imediatamente um médico.
- ▶ Retire as pilhas do aparelho, caso não o utilize durante um longo período de tempo.
- ▶ O manuseamento de pilhas danificadas ou que tenham derramado ácido requer um cuidado especial. Perigo de queimaduras por ácido! Usar luvas de proteção.



## Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

Figura A:



- ❶ Rosca para acessório
- ❷ Ponta de polimento
- ❸ Botão de funcionamento 
- ❹ Corpo do aparelho
- ❺ Peça de mão
- ❻ Botão de travamento 

Figura B:

- ❼ Espelho dentário
- ❽ Acessório de limpeza interdental
- ❾ Removedor de placa dentária
- ❿ Removedor de manchas dentárias
- ⓫ Pilhas
- ⓬ Bolsa de viagem
- ⓭ Acessório de limpeza interdental

## Colocação em funcionamento

### Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem.

A embalagem inclui os seguintes componentes:

- Polidor dentário
- 2 Pilhas de 1,5 V
- 4 Pontas de polimento
- Espelho dentário
- Acessório de limpeza interdental
- Removedor de placa dentária
- Removedor de manchas dentárias
- Manual de instruções

## NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
  - ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).
- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
  - ◆ Remova todo o material de embalagem.

## Alimentação de corrente

- ◆ Para o funcionamento do aparelho, utilize duas pilhas de 1,5 V **11**. Para colocar as pilhas **11** fornecidas, proceda da seguinte forma:
  - 1) Rode cuidadosamente o corpo **4** da peça de mão **5** no sentido contrário aos ponteiros do relógio e coloque-o de lado.
  - 2) Coloque as pilhas **11**. Tenha atenção à polaridade correta, indicada no corpo **4**.
  - 3) Volte a colocar o corpo **4** na peça de mão **5**. Rode o corpo **4** no sentido dos ponteiros do relógio, até ficar devidamente fixo.


## NOTA

- ▶ Se o efeito de polimento diminuir, será necessário substituir as pilhas **11**.

## Operação e funcionamento


Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

### Colocar a ponta de polimento

- ◆ Coloque o veio da ponta de polimento **2** na rosca para acessório **1**. Rode a ponta de polimento **2** firmemente no sentido dos ponteiros do relógio, mantendo ao mesmo tempo o botão de travamento  **6** pressionado.

### Remover a ponta de polimento

## NOTA

- ▶ Remova a ponta de polimento **2**, quando esta deixar de produzir o efeito de polimento desejado.
- ◆ Mantenha o botão de travamento  **6** pressionado enquanto roda a ponta de polimento **2** no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para a retirar.



## Polir os dentes

### NOTA

- ▶ Aconselhamos que utilize o aparelho em frente de um espelho, para que possa conduzir o aparelho de forma segura e possam ser evitados ferimentos da gengiva.
- ▶ Normalmente, basta utilizar o aparelho duas vezes por semana. A sua utilização não substitui a limpeza diária com uma escova de dentes.
- ▶ Não utilize o aparelho nas gengivas.

- 1) Aplique um pouco de pasta de dentes normal ou uma pasta de polimento especial na ponta de polimento ②. Com a ajuda da ponta de polimento ② distribua alguma pasta de dentes sobre os pontos a polir.
- 2) Prima o botão de funcionamento ③. A ponta de polimento ② ficará em movimento.
- 3) Desloque o aparelho em movimentos circulares para cima e para baixo, para polir os dentes em causa. Cada dente deverá ser polido durante 20 a 30 segundos.
- 4) Solte o botão de funcionamento ③ quando desejar terminar a utilização. O aparelho para.

### NOTA

- ▶ Ao utilizar o aparelho, nunca aplique violência ou pressão. Se uma fase de polimento for desagradável, continue numa outra zona.

## Utilizar acessórios

### NOTA

- ▶ Não utilize os acessórios nas suas gengivas.

### Espelho dentário

Utilize o espelho dentário ⑦ para descobrir colorações e placa dentária em locais de observação difícil. De preferência, utilize o espelho dentário ⑦ em associação com o aparelho e com os outros acessórios.

### Acessório de limpeza interdental

Utilize o acessório de limpeza interdental ⑧ para remover impurezas existentes entre os dentes.

- 1) Insira a ponta do acessório de limpeza interdental ⑧ pelo lado de fora, no espaço interdental a limpar. Dado que a ponta é suficientemente longa, não é necessário limpar os espaços interdentais também pelo lado de dentro.
- 2) Desloque o acessório de limpeza interdental ⑧ para cima e para baixo para limpar toda a superfície lateral dos dentes adjacentes

## Removedor de placa e manchas dentárias

Utilize o removedor de placa dentária ⑨ e o removedor de manchas dentárias ⑩ para remover resíduos e tártaro existente nos dentes.

- 1) Remova a capa de proteção.
- 2) Coloque a ponta do removedor de placa dentária ⑨ ou do removedor de manchas dentárias ⑩ na zona em questão. Comece pela zona do dente mais próxima da gengiva. Desloque então a ponta até à extremidade do dente. Repita o procedimento as vezes necessárias, até a placa dentária ou as manchas terem sido removidas com sucesso.
- 3) Volte a colocar a capa de proteção.

## Limpeza

### ATENÇÃO

#### Danos no aparelho!

- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho, para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- Limpe as superfícies do aparelho e dos acessórios com um pano humedecido com líquido de limpeza convencional para próteses dentárias.
- Para limpar a ponta de limpeza ②, remova-a conforme descrito no capítulo “Remover a ponta de polimento”. Lave a ponta de polimento ② com água corrente. Deixe a ponta de polimento ② secar, antes de voltar a enroscá-la na rosca para acessório ①. Recomendamos uma limpeza da ponta de polimento ② em líquido de limpeza convencional para próteses dentárias a intervalos de 2 - 4 semanas.



## Armazenamento/eliminação

### Armazenamento

Caso não utilize o aparelho durante um longo período de tempo, guarde-o num local limpo e seco, sem incidência solar direta, na bolsa de viagem **12**.

### Eliminação do aparelho



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

### Eliminação de pilhas/acumuladores



**Pilhas/acumuladores não podem ser eliminadas(os) no lixo doméstico.**

Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da respetiva área de residência/freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores.

Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/os acumuladores são eliminados em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

### Eliminação da embalagem



A embalagem é composta por materiais ecológicos que podem ser depositados nos ecopontos locais.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos,

20-22: papel e cartão,

80-98: compostos.

## Anexo

### Dados técnicos

Alimentação de tensão	2 Pilhas de 1,5 V, tamanho AA, LR6, corrente contínua ---
Tipo de proteção	IPX4, proteção contra salpicos de água

## **Garantia da Kompennass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 306600

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto NZPS 3 A1:



► Conjunto: 5 Pontas de polimento



► Conjunto: 5 acessórios de limpeza interdental

Encome as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo “Assistência Técnica”) ou confortavelmente no nosso Web site, em [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTA

► Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão para a sua encomenda.

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>44</b>
Information about these operating instructions .....	44
Copyright .....	44
Intended use .....	44
Warnings .....	44
<b>Safety</b> .....	<b>45</b>
Basic safety instructions .....	45
Information on using batteries .....	47
<b>Operating elements</b> .....	<b>48</b>
<b>Operation</b> .....	<b>48</b>
Package contents and transport inspection .....	48
Power supply .....	49
<b>Handling and use</b> .....	<b>49</b>
Attaching the polishing cap .....	49
Removing the polishing cap .....	49
Polishing teeth .....	50
<b>Using the accessories</b> .....	<b>50</b>
Dental mirror .....	50
Interdental cleaner .....	50
Plaque and stain remover .....	51
<b>Cleaning</b> .....	<b>51</b>
<b>Storage/disposal</b> .....	<b>52</b>
Storage .....	52
Disposal of the appliance .....	52
Disposal of (rechargeable) batteries .....	52
Disposal of packaging .....	52
<b>Appendix</b> .....	<b>53</b>
Technical details .....	53
Kompernass Handels GmbH warranty .....	54
Service .....	55
Importer .....	55
Ordering replacement parts .....	56

## Introduction

### Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

### Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

### Intended use

This appliance is designed for the removal of stains and discolouration from the surface of the teeth. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

### Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

#### CAUTION

**A warning notice of this hazard level indicates a risk of property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

#### NOTE

- ▶ A note provides additional information that makes handling the appliance easier for you.

## Safety

This section contains important safety instructions for handling the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Check the appliance for visible external damage before use. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- Tooth polishers may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Do not allow children to play with packaging materials.

### **There is a risk of suffocation.**

- The polishing caps **2** and the interdental cleaner attachment **13** must not be swallowed or inhaled. If this does happen, however, contact a doctor immediately.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims. The hand element may not be disassembled by the user.



- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance.
- Never operate the appliance in the direct vicinity of open flames (e.g. candles) or in extreme environmental conditions (e.g. in an explosive atmosphere).
- If you notice any unusual noises, smoke or similar unusual situations, remove the batteries and disconnect any attached mains adapter from the power supply and contact Customer Service (see section "Service").
- This appliance is not suitable for children under the age of 3 years as it contains small parts and there is a danger of swallowing.
- The appliance and accessories may only be used by one person.
- Do not use the appliance on milk teeth.

## Information on using batteries

### CAUTION

- ▶ Do not throw batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance.

### CAUTION

- ▶ Store batteries out of reach of children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for a long time, remove the battery.
- ▶ Special care should be taken when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.

## Operating elements

(See fold-out page for illustrations)

Figure A:

- ❶ Attachment thread
- ❷ Polishing cap
- ❸ Operating button 
- ❹ Housing
- ❺ Hand element
- ❻ Catch 

Figure B:

- ❷ Dental mirror
- ❸ Interdental cleaner
- ❹ Plaque remover
- ❺ Stain remover
- ❻ Batteries
- ❼ Travelling case
- ❽ Interdental cleaner attachment

## Operation

### Package contents and transport inspection

Check the contents of the package.

The product includes the following components:

- Tooth polisher
- 2 x 1.5 V batteries
- 4 polishing caps
- Dental mirror
- Interdental cleaner
- Plaque remover
- Stain remover
- Operating instructions

## NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

## Power supply

- ◆ Use two 1.5 V batteries **11** to operate the appliance. To insert the supplied batteries **11** proceed as follows:
  - 1) Carefully twist the housing **4** anticlockwise off the hand element **5** and place it to one side.
  - 2) Insert the batteries **11**. Pay heed to the correct polarity markings given on the housing **4**.
  - 3) Push the housing **4** back onto the hand element **5**. Turn the housing **4** clockwise to tighten it.


## NOTE

- ▶ If the polishing effect diminishes, the batteries **11** must be replaced.

## Handling and use


This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

### Attaching the polishing cap

- ◆ Place the shaft of the polishing cap **2** onto the attachment thread **1**. Turn the polishing cap **2** clockwise while pressing down the catch  **6** to tighten it.

### Removing the polishing cap

## NOTE

- ▶ Remove the polishing cap **2** when it no longer delivers the required polishing result.
- ◆ Press down the catch  **6** while turning the polishing cap **2** anticlockwise.

## Polishing teeth

### NOTE

- ▶ We recommend using the appliance in front of a mirror so that you can guide the appliance more confidently and avoid injuring your gums.
- ▶ It is normally sufficient to use the appliance twice a week. Use of the appliance does not replace daily brushing with a toothbrush.
- ▶ Do not use appliance on your gums.

- 1) Add a little standard commercial toothpaste or a special polishing toothpaste to the polishing cap **2**. Use the polishing cap **2** to spread the toothpaste onto the area to be polished.
- 2) Press the operating button **1** **3**. The polishing cap **2** starts moving.
- 3) Move the appliance in a circular motion up and down to polish the tooth. Polish each tooth for approx. 20 – 30 seconds.
- 4) Release the operating button **1** **3** when you want to stop cleaning. The appliance stops.

### NOTE

- ▶ Never apply force when using the appliance. If you experience discomfort during one polishing phase, move on to a different area.

## Using the accessories

### NOTE

- ▶ Do not use the accessories on your gums.

### Dental mirror

Use the dental mirror **7** to discover stains or plaque in hard-to-reach areas. Preferably, use the dental mirror **7** in combination with the appliance and the other accessories.

### Interdental cleaner

Use the interdental cleaner **8** to remove contamination from between the teeth.

- 1) Guide the tip of the interdental cleaner **8** into the interdental space you want to clean from the outside. As the tip is long enough, you do not need to clean the interdental spaces from the behind as well.
- 2) Move the interdental cleaner **8** back and forth to clean the entire side surface of the neighbouring teeth.

## Plaque and stain remover

Use the plaque remover ⑨ and the stain remover ⑩ to remove stains and plaque from the teeth.

- 1) Remove the protective cap.
- 2) Guide the tip of the plaque remover ⑨ or the stain remover ⑩ onto the affected area. Start with the part of the tooth closest to your gums. Now guide the tip towards to end of the tooth. Repeat the process until the plaque or stain has been successfully removed.
- 3) Replace the protective cap.

## Cleaning

### CAUTION

#### Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage, ensure that no moisture penetrates the appliance during cleaning.
- Clean the surfaces of the appliance and the accessories with a damp cloth moistened with a standard commercial denture cleaning fluid.
- To clean the polishing cap ②, remove it as described in the section "Removing the polishing cap". Rinse the polishing cap ② under running water. Allow the polishing cap ② to dry before screwing it back onto the attachment thread ①. We recommend cleaning the polishing caps ② in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 - 4 weeks.

## Storage/disposal

### Storage

If you plan not to use the appliance for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight, preferably in the travelling case 12.

### Disposal of the appliance



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

### Disposal of (rechargeable) batteries



**Used batteries must not be disposed of in the household waste.**

Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

### Disposal of packaging



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:


1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites.

# Appendix

## Technical details

Power supply	2 x 1.5 V batteries type AA, LR6, DC 
Protection type	IPX4, protected against water splashes



## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 306600

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for product NZPS 3 A1:



► Set: 5 polishing caps



► Set: 5 interdental cleaner attachments

Order the replacement parts via the Service Hotline (see section “Service”) or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>58</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	58
Urheberrecht .....	58
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	58
Warnhinweise .....	58
<b>Sicherheit</b> .....	<b>59</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	59
Hinweise zum Umgang mit Batterien .....	61
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>62</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>62</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	62
Stromversorgung .....	63
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>63</b>
Polierkappe anbringen .....	63
Polierkappe entfernen .....	63
Zähne polieren .....	64
<b>Zubehör verwenden</b> .....	<b>64</b>
Zahnspiegel .....	64
Zahnzwischenraumreiniger .....	64
Zahnbelag- und Zahnfleckenentferner .....	65
<b>Reinigung</b> .....	<b>65</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>66</b>
Lagerung .....	66
Gerät entsorgen .....	66
Batterien/Akkus entsorgen .....	66
Verpackung entsorgen .....	66
<b>Anhang</b> .....	<b>67</b>
Technische Daten .....	67
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	68
Service .....	69
Importeur .....	69
Ersatzteile bestellen .....	70

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Entfernen von Flecken und Einfärbungen von der Zahnoberfläche bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

### Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

#### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

#### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Zahnpolierer können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Polierkappen **2** und der Zahnzwischenraumreiniger-Aufsatz **13** dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel „Service“).
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren bestimmt, da Kleinteile vorhanden sind, es besteht die Gefahr des Verschluckens.
- Das Gerät und die Zubehöerteile dürfen nur von einer Person benutzt werden.
- Wenden Sie das Gerät nicht auf Milchzähnen an.

## Hinweise zum Umgang mit Batterien

### ACHTUNG

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.

### ACHTUNG

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.



## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Aufsatzgewinde
- ❷ Polierkappe
- ❸ Betriebstaster 
- ❹ Gehäuse
- ❺ Handteil
- ❻ Arretierungstaste 

Abbildung B:

- ❼ Zahnspiegel
- ❽ Zahnzwischenraumreiniger
- ❾ Zahnbelagentferner
- ❿ Fleckentferner
- ⓫ Batterien
- ⓬ Reiseetui
- ⓭ Zahnzwischenraumreiniger-Aufsatz

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Zahnpolierer
- 2 x 1,5 V-Batterie
- 4 Polierkappen
- Zahnspiegel
- Zahnzwischenraumreiniger
- Zahnbelagentferner
- Fleckentferner
- Bedienungsanleitung

## HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie zwei 1,5 V-Batterien **11**. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterien **11** gehen Sie wie folgt vor:
  - 1) Drehen Sie vorsichtig das Gehäuse **4** vom Handteil **5** entgegen der Uhrzeigerichtung ab und legen es zur Seite.
  - 2) Setzen Sie die Batterien **11** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte, auf dem Gehäuse **4** angegebene Polarität.
  - 3) Schieben Sie das Gehäuse **4** wieder auf das Handteil **5**. Drehen Sie das Gehäuse **4** in Uhrzeigerichtung fest.


## HINWEIS

- ▶ Lässt die Polierwirkung nach, müssen die Batterien **11** ersetzt werden.

## Bedienung und Betrieb


In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Polierkappe anbringen

- ◆ Stecken Sie die Welle der Polierkappe **2** auf das Aufsatzgewinde **1**. Drehen Sie die Polierkappe **2** in Uhrzeigerichtung fest, während Sie die Arretierungstaste  **6** gedrückt halten.

### Polierkappe entfernen

## HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie die Polierkappe **2**, wenn sie nicht mehr die gewünschte Polierleistung erbringt.
- ◆ Halten Sie die Arretierungstaste  **6** gedrückt, während Sie die Polierkappe **2** entgegen der Uhrzeigerichtung abdrehen.

## Zähne polieren

### HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- ▶ Normalerweise ist es ausreichend, wenn Sie das Gerät zwei mal pro Woche anwenden. Die Anwendung ersetzt nicht die tägliche Reinigung mit einer Zahnbürste.
- ▶ Wenden Sie das Gerät nicht auf Ihrem Zahnfleisch an.

- 1) Geben Sie etwas handelsübliche Zahnpasta oder spezielle Zahnpolierpaste auf die Polierkappe **2**. Verteilen Sie mithilfe der Polierkappe **2** etwas von der Zahnpaste auf die zu polierenden Stellen.
- 2) Drücken Sie auf den Betriebstaster **1** **3**. Die Polierkappe **2** wird in Bewegung versetzt.
- 3) Bewegen Sie das Gerät in kreisenden Bewegungen auf und ab, um die betreffenden Zähne zu polieren. Polieren Sie jeden Zahn für ca. 20 – 30 Sekunden.
- 4) Lassen Sie den Betriebstaster **1** **3** los, wenn Sie die Anwendung beenden wollen. Das Gerät stoppt.

### HINWEIS

- ▶ Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt oder Druck an. Sollte Ihnen eine Polierungsphase unangenehm sein, fahren Sie mit einem anderem Bereich fort.

## Zubehör verwenden

### HINWEIS

- ▶ Wenden Sie die Zubehörteile nicht auf Ihrem Zahnfleisch an.

## Zahnspiegel

Verwenden Sie den Zahnspiegel **7** um Verfärbungen und Zahnstein in schwer einsehenden Stellen zu entdecken. Am Besten Sie verwenden den Zahnspiegel **7** in Kombination mit dem Gerät und den anderen Zubehörteilen.

## Zahnzwischenraumreiniger

Verwenden Sie den Zahnzwischenraumreiniger **8**, um Verunreinigungen zwischen den Zähnen zu entfernen.

- 1) Führen Sie die Spitze des Zahnzwischenraumreinigers **8** von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da die Spitze lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.
- 2) Bewegen Sie den Zahnzwischenraumreiniger **8** auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

## Zahnbelag- und Zahnfleckenentferner

Verwenden Sie den Zahnbelagentferner ⑨ und Zahnfleckenentferner ⑩, um Verunreinigungen und Zahnstein auf den Zähnen zu entfernen.

- 1) Entfernen Sie die Schutzkappe.
- 2) Führen Sie die Spitze des Zahnbelagentferners ⑨ oder des Zahnfleckenentferners ⑩ an die betreffende Stelle. Beginnen Sie dabei von der Stelle des Zahnes, die näher beim Zahnfleisch liegt. Fahren Sie nun mit der Spitze bis zum Ende des Zahnes. Wiederholen Sie den Vorgang so oft, bis der Zahnbelag oder die Flecken erfolgreich entfernt wurden.
- 3) Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

## Reinigung

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes und Zubehörs mit einem mit handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen angefeuchteten Tuch.
- Zur Reinigung der Polierkappe ② entfernen Sie ihn wie im Kapitel „Polierkappe entfernen“ beschrieben. Spülen Sie die Polierkappe ② unter laufendem Wasser. Lassen Sie die Polierkappe ② trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Aufsatzgewinde ① schrauben. Wir empfehlen eine Reinigung der Polierkappe ② in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen.

## Lagerung/Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, im Reisetui 12.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.




Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom 
Schutzart	IPX4, Schutz gegen allseitiges Spritzwasser

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 306600

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZPS 3 A1 bestellen:



► Set: 5 Polierkappen



► Set: 5 Zahnzwischenraumreineraufsätze

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompnass.com](http://www.kompnass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
07 / 2018 · Ident.-No.: NZPS3A1-062018-1

---

IAN 306600

